

**Neuheiten / News**

Nanomedizin  
Nanomedicine **U2**

Christ präsentiert Reinwassererzeuger  
Christ presents pure-water system **4**

Erfolgreich im Kampf gegen Medikationsirrtümer  
Successful fight against medication errors **5**

**Interview / Interview**

Interview zur Unternehmenskooperation **10**

**Unternehmen & Märkte /  
Enterprises & Markets**

**11**

**Biotechnologie / Biotechnology**

Vakuumschutzsystem für Sterilanlagen  
Vacuum protection system for sterile plants **15**

Mikrobiologische Sicherheit für Enthärtungsanlagen  
Microbiological safety for water softeners **19**

**Planungslösung / Planning solution**

Entwicklung einer unternehmensweiten  
Geschäftsplanungslösung  
Developing an enterprise-wide business planning  
solution **20**

**Labortechnik / Laboratory Technology**

Partikelformbestimmung visualisiert  
Particle shape characterization **23**

**Sicherheitssysteme /  
Security integrated systems**

Kleine Punkte gegen grosse Fälscher  
Little dots making life hard for counterfeiters **24**

**Verpackungstechnologie / Packaging Technology**

Kleine Auflage, großer Preis?  
Small edition, big price? **26**

**Lieferantenverzeichnis /  
Supplier's list**

**28**

**Titelbild / Cover Photo**

In seinen PharmaServiceCentern kann Faller Etiketten mit sequenziellen Informationen bedrucken und auf die Verpackung applizieren. (Seite 26)  
Faller's PharmaServiceCenters print labels with sequential information and attach them to packages. (page 26)

[www.pharma-international.ch](http://www.pharma-international.ch)

**Verlag / Adress of publishers**

Rek & Thomas Medien AG, Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen  
Pharma International = ISSN 0301-1348  
Telefon +41 (0)71 228 20 11, Fax +41 (0)71 228 20 14

**Redaktion / Editorial Staff**

Michael Richardt, Telefon +41 (0)71 228 20 12  
redaktion@pharma-international.ch

**Redaktionsbeirat / Editorial consultants**

Dr. E. Pasbrig, Renate Hessemann, Dr. Frank Welle

**Gestaltung / Layout**

Ritter Druck AG, herstellung@pharma-international.ch

**Abonnements / Subscriptions**

Petra Pfister, Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen  
Telefon +41(0)71 228 20 19, Fax +41(0)71 228 20 14  
leser-service@pharma-international.ch

**Druckunterlagen / Printing material**

4 Wochen vor dem jeweiligen Erscheinungstermin in St.Gallen eingehend  
4 Weeks prior to publication date - arriving in St.Gallen

**Druck und Verlag / Printers**

Ritter Druck AG, Kugelgasse 16, CH-9004 St.Gallen,  
Telefon +41 (0)71 228 01 11, Fax +41 (0)71 228 01 12  
info@ritterdruck.ch

Impressum  
Imprint

**Bezug / Subscription**

Die Zeitschrift erscheint sechsmal jährlich in deutscher und englischer Sprache.

Jahresabonnement (inkl. Versandkosten)

Schweiz (exkl. 2,4% MwSt.) CHF 202,-  
übrige Länder CHF 214,- EUR 143,-

Einzelheft

Schweiz (exkl. 2,4% MwSt.)  
und übrige Länder CHF 29,-

The periodical is published six times a year in english and german.

Annual subscription rate (incl. mailing expenses)

Switzerland (excl. 2,4% MwSt.) CHF 202,-  
other countries CHF 214,- EUR 143,-

Single number

Switzerland (excl. 2,4% MwSt.)  
and other countries CHF 29,-

**Anzeigen / Advertising department**

Michael Richardt  
Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen  
Telefon +41 (0)71 228 20 12  
werbung@pharma-international.ch